



- | | |
|--|---|
| SE Bruksanvisning
1/2" Mutterdragarsats | LV Lietošanas pamācība
Pneimatiskā
trīcienatslēga
(komplekts) |
| NO Bruksanvisning
1/2 Muttertrekkersett | LT Naudojimo instrukcija
Smūginis veržliasukis
(rinkinys) |
| FI Käyttöohje
1/2" Ruuvitaltta sarja | PL Instrukcja użytkowania
Zestaw 1/2", Wkrętarka
pneumatyczna |
| DK Brugsanvisning
1/2" Møtriktrækkersæt | RU Инструкция по
Ударочный гайковерт
(набор) |
| GB Operating instructions
1/2" Impact wrench | |
| EE Kasutusjuhend
1/2" Kruvikeeraja
komplekt | |

245 11997-0101



EG-nõuetele vastavuse kinnitus

EK atbilstības deklarācija

EK atitikimo deklaracija

Deklaracja zgodności UE

Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax

Manufacturer: Ningbo Steed Tools Co., Ltd.

Address: Fangjiada, Gu-lin Town, Yinxian, Ningbo,m 315040, P.R.China

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd.

GS/CE; 1/2" Impact Wrench Set; Ferax 245

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE

Directive 98/37(EC)

Tootmisel on järgitud jārnevaid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuosus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami:

EN 792-6:2000

Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Sekojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje / įmonėje atliktas privalomas / savanoriškas testas: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie:

Intertek Testing Services Shanghai Limited

Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid /
Paraksttājs

apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa.

Kuupäev / Datum / Data / Data

2006-02-14

Allkiri / Paraksts / Parašas / Podpis

Ole Stilling

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas
Odszyfrowanie podpisu

Ametikoht / Ieņemamais amats

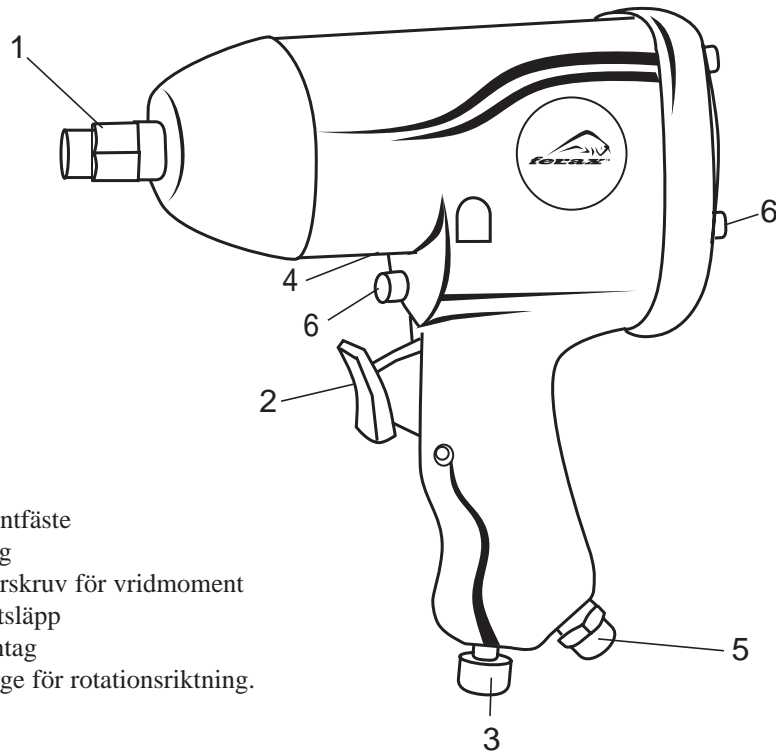
Užimamos pareigos / Zajmowane stanowisko

Chief Engineer

Svenska	2
Norsk	6
Suomeksi	10
Dansk	14
English	18
Eesti	22
Latviski	26
Lietuviškai	30
W języku polskim	34
По-русски	38

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar
Vi reserverer oss for konstruksjonsendring
Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen
Vi reserverer os for konstuktionsændringer
Right of construction changes reserved
Konstruktiooni muutmise õigused kaitstud
Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas
Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus
Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych
Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию

ferax 245



Pos

1. Fyrkantfäste
2. Pådrag
3. Reglerskruv för vridmoment
4. Luftutsläpp
5. Luftintag
6. Reglage för rotationsriktning.

Svenska

Artnr	11997	-0101
ferax.....Nr		245
Hylsfäste.....tum		1/2
Varvtal..... r/min		7000
Max. vridmoment.....Nm/(kpm)		340
Ljudnivå (enl.CEN/TC 255 N 81)..... dB(A)		90,7
Vibration (enl. ISO 5349)..... m/s ²		3,92
Rek. slangdimension..... tum		3/8
Anslutningsgंगा..... G (R)		1/4
Luftförbrukning*..... l/min		660
Luftförbrukning*..... l/s		11
Vikt..... kg		2,4

* Vid 600 kPa (6 bar)

EG-Försäkran om överensstämmelse

EC-Declaration of conformity
EG-Konformitätsbescheinigung
EF-Forsikring om overensstemmelse
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Manufacturers name, address, tel/fax.no. /Name, Adresse, Tel/Fax.nr des Herstellers /Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr./Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro.

Manufacturer: Ningbo Steed Tools Co., Ltd.

Address: Fangjiada, Gu-lin Town, Yinxian, Ningbo, 315040, P.R.China

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne.

GS/CE; 1/2" Impact Wrench Set; Ferax 245

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä:

Directive 98/37/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Die Herstellung erfolgt gemäss folgenden harmonisierten Standards: / Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja:

EN 792-6:2000

Obligatorisk/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag: / Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Obligatorischer/freiwilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/Unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivilligt test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta:

Intertek Testing Services Shanghai Limited

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoitetanuvakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset.

Datum/Date/Dato/Päivämäärä

2006-02-14

Underskrift/Signature/Unterschrift/Allekirjoitus

Befattning/Position/Stellung/Toimiasema

.....

Ole Stilling

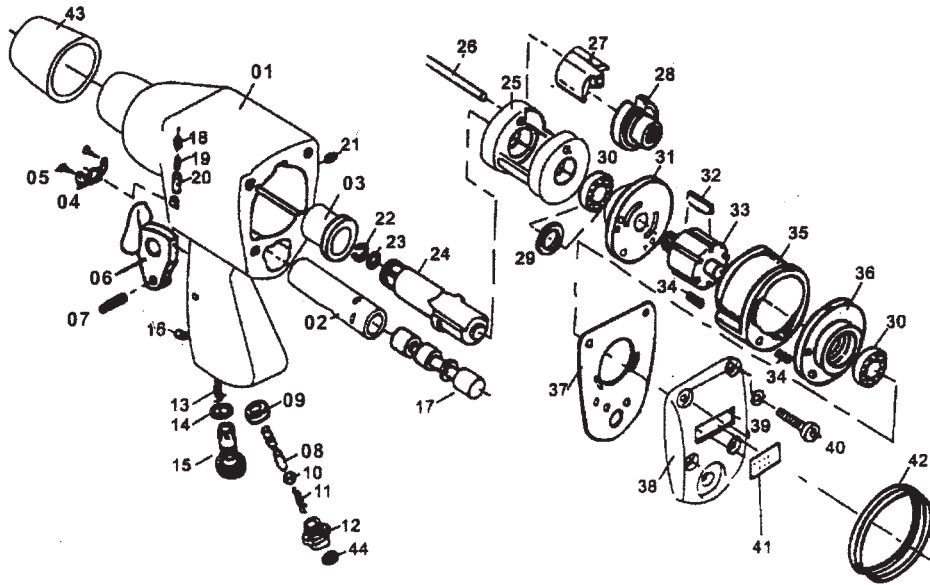
Chief Engineer

Namnförtydligande / Clarific. of signature /
Namensverdeutlichung / Nimen selvennys

Giltig fr o m 1999-01-27

Miljöansvarig

ferax 245



Part.no	Description	Qty	Part.no	Description	Qty
01	Housing	1	23	O-Ring	1
02	Valve Sleeve	1	24	Anvil (1/2" Sq.)	1
03	Anvil Bushing	1	25	Hammer Cage	1
04	Exhaust Deflector	1	26	Hammer Pin	1
05	Tapping screw	2	27	Hammer Dog	1
06	Trigger	1	28	Drive Cam	1
07	Spring Pin	1	29	Oil Seal	1
08	Valve Stem	1	30	Ball Bearing	2
09	Bushing	1	31	Front End Plate	1
10	Steel Ball	1	32	Rotor Blade	6
11	Spring	1	33	Rotor	1
12	Hose Adapter	1	34	Spring Pin	1
13	Spring	1	35	Cylinder	1
14	O-ring	1	36	Rear End Plate	1
15	Air Regulator	1	37	Rear Gasket	1
16	Set Screw	1	38	Rear Cover	1
17	Reverse Valve	1	39	Spring Washer	4
18	Pin	1	40	Cap Screw	4
19	Spring	1	41	Name Plate	1
20	Set Screw	1	42	Back Rubber Scuff	1
21	Set Screw	1	43	Front Rubber Scuff	1
22	Anvil Collar	1	44	Steel Ball	1

Svenska

Beskrivning

Hamrande mutterdragare i pistolmodell. Avsedda för underhålls- och servicearbeten. Maskinen riktar sig till gör-det-självare och mindre garageverkstäder. Luftutsläppet (Pos. 4) är placerat över pådraget (Pos. 2) riktat snett framåt. Utrustade med reglage för reversibel rotationsriktning (Pos. 6) - åtdragning och lossningsmoment. Önskat vridmoment ställs in via reglerskruv (Pos. 3) placerad i ändan på handtaget.

Maskinen levereras i set inkl. 10 krafthylsor, förlängare och nippel.

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kallluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

Svenska

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja, t ex Amoil 15 (Luna-nr 3491-0059) i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna-nr 11981-2006) användas - förinställd på ca två droppar per minut.

Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan "klibbar igen" och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter från Luna som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

По-русски

Инструкция

- Ни в коем случае не разрешается пользоваться поврежденной отверткой или патронными наконечниками, поскольку это может привести к травмам и к материальным убыткам.
- Из отверстия (5) для впуска воздуха следует вынуть пластмассовую заглушку и подсоединить к нему соединитель шланга с наружной резьбой 1/4".
- При монтаже или демонтаже наконечника патрона отвертку всегда следует отсоединять от системы подачи сжатого воздуха. Это позволит предотвратить его включение при случайном нажатии на выключатель (2) и включение вращения во время замены четырехугольного крепления (1) патронного наконечника.
- Следует обратить внимание на то, чтобы перед включением устройства соответствующий патронный наконечник был бы надежно закреплен в четырехугольном креплении (1) устройства с помощью фиксирующей втулки. Никогда не следует использовать другие патронные наконечники, кроме тех, которые предусмотрены для использования в отвертке, поскольку несоответствующие наконечники могут выскочить из крепежного приспособления и отлететь в сторону. Когда патронный наконечник установлен в устройство, оно не должно работать на холостом ходу, будучи отвернутым от обрабатываемого материала. В этом случае патронный наконечник может отделиться от изделия. Если вышеперечисленные условия не будут соблюдены, отлетевшие патронные наконечники или осколки могут привести к травмам или материальным убыткам.
- Следует проверить давление воздуха и в случае необходимости отрегулировать его таким образом, чтобы устройство работало бы с требуемым давлением и крутящим моментом. Регулировка давления производится с помощью компрессора или отдельно установленного регулятора давления, а регулировка крутящего момента производится регулировочным винтом (3) устройства. Спецификация оборудования соответствует величине давления 6 бар.
- С отверткой всегда следует работать очень осторожно. Небрежное отношение к устройству может привести к повреждению его внутренних частей и вызвать растрескивание корпуса. В результате уменьшится эффективность действия устройства, и устройство потеряет свою ценность.

Проверка: Смазка устройства является важной также и для того, чтобы обеспечить низкий уровень шума и вибраций. Если устройство используется непрерывно, его следует чистить и проверять не реже 2-х раз в год.



По-русски

Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Важно

Инструменты следует смазывать

Перед использованием устройства его всегда следует смазать несколькими каплями масла, предназначенного для пневматических инструментов, например, марки Amoil 15 (Luna № 3491-0059), закапав масло в отверстие для впуска воздуха в оборудование. При продолжительной работе следует воспользоваться пневматической системой смазки (Luna № 11981-2006), отрегулированной на две капли в минуту.

Если устройство не предполагается использовать в течение продолжительного времени, а также перед укладкой устройства на продолжительное хранение его также необходимо смазать несколькими каплями масла, чтобы уменьшить опасность возникновения коррозии.

Внимание! Для смазки устройства пользуйтесь только и единственно маслом, указанным в инструкции и предназначенным для пневматических инструментов. Использование масел других марок может привести к тому, что оно "застынет" и уменьшит способность механизма совершать движения. В результате уменьшится производительность труда.

Предотвращение течи

Следует предотвратить возникновение течи в системе циркуляции воздуха. В том месте, где трубопровод подсоединяется к устройству, всегда следует намотать уплотнительную ленту. Следует обратить внимание на то, чтобы используемые шланги и скобы крепления шлангов находились бы в безукоризненном состоянии.

Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суше используемый сжатый воздух, тем продолжительнее срок службы инструмента. Чтобы это обеспечить, рекомендуется использовать воздушный фильтр Luna, который удалит воду из сжатого воздуха, уменьшив таким образом возможность возникновения коррозии оборудования и повреждения соединений. В начале каждого рабочего дня не следует забывать опорожнять компрессор и систему подачи сжатого воздуха от возможного водного конденсата.

Svenska

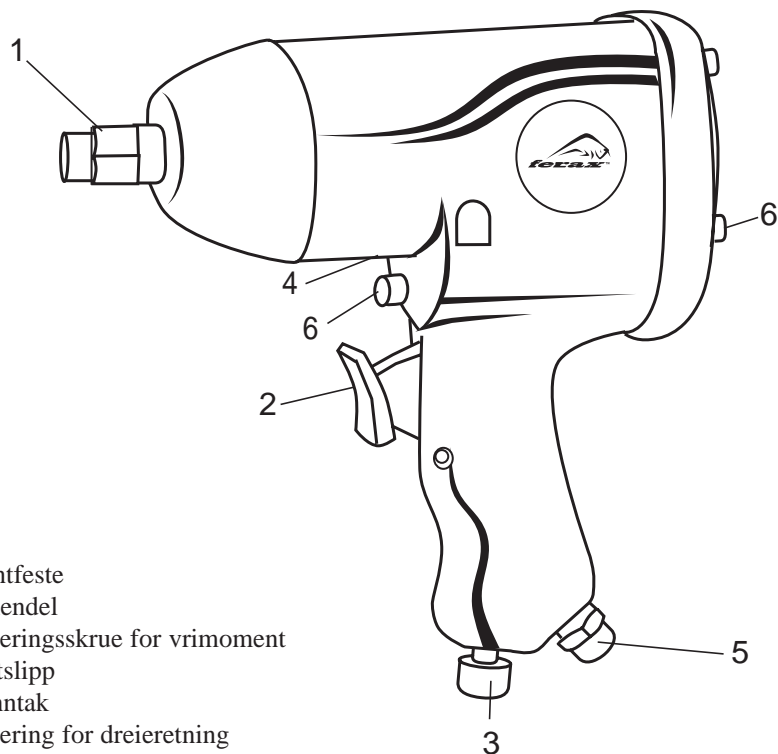
Instruktion

- Använd aldrig mutterdragare eller krafthylsor som är skadade då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 5) och montera en insticksnippel 1/4" utv. gänga.
- Koppla alltid ifrån mutterdragaren från tryckluftssystemet vid montering/demontering av krafthylsa. Detta för att undvika ev. olycka om pådraget (Pos. 2) vidrörs och oavsiktligt sätter fyrkantfästet (Pos. 1) i rotation under bytet.
- Se till att passande krafthylsa sitter ordentligt fast i maskinens fyrkantfäste (Pos. 1) innan maskinen tas i bruk. Använd aldrig andra hylsor än krafthylsor avsedda för mutterdragare, då sådana lätt kan spricka och fara loss från maskinen. Kör aldrig mutterdragaren fritt i luften med krafthylsa påmonterad. Krafthylsan kan lossa från maskinen. Negligering av ovannämnda råd kan innebära att kringflygande hylsor eller splitter kan orsaka person- och materialskada.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt varvtal och vridmoment. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och vridmomentet via mutterdragarens reglerskruv (Pos. 3). Maskinernas värden är angivna vid 6 bars tryck.
- Hantera alltid mutterdragaren varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl a för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt, bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.



ferax 245



Pos

1. Firkantfeste
2. Starthendel
3. Reguleringskrue for vrिमoment
4. Luftutslipp
5. Luftinntak
6. Regulering for dreieretning

Norsk

Artnr	11997	-0101
ferax.....	Nr	245
Hylsefeste.....	tum	1/2
Turtall.....	r/min	7000
Maks. vrिमoment.....	Nm/(kpm)	340
Lydnivå (enl. CEN/TC 255 N 81).....	dB(A)	90,7
Vibrasjon (enl. ISO 5349).....	m/s ²	3,92
Anbefalt slangedim.....	tomme	3/8
Tilkopling.....	G (R)	1/4
Luftforbruk*.....	l/min	660
Luftforbruk*.....	l/s	11
Vekt.....	kg	2,4

* Ved 600 kPa (6 bar)

о-русски

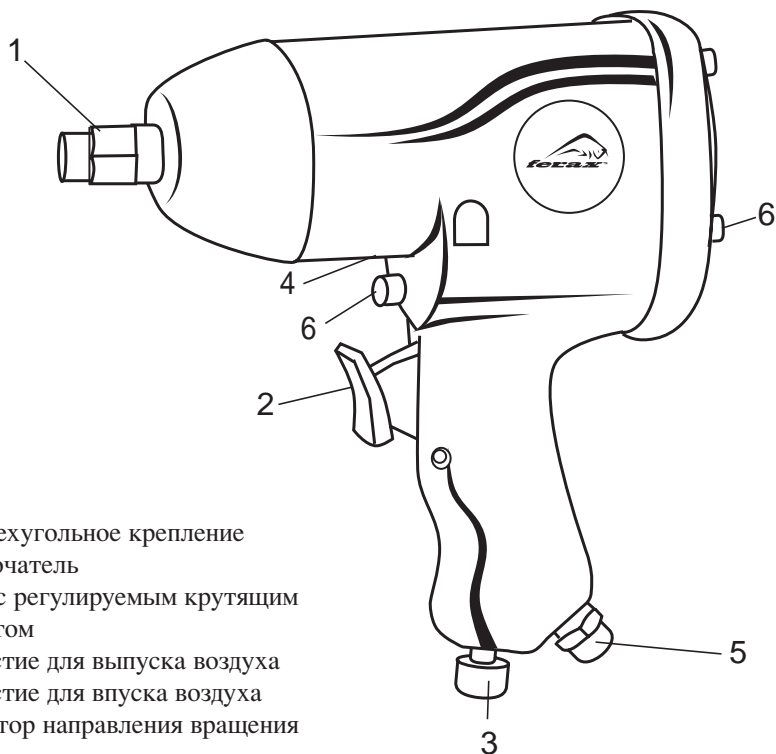
Описание

Мощное устройство для затягивания / отвинчивания винтов пистолетной формы. Предназначено для выполнения работ по обслуживанию. Устройство ferax предназначено для ремесленников и небольших мастерских. Отверстие (4) для выпуска воздуха расположено над выключателем (2) и направлено вперед. Устройство оснащено регулятором (6) изменения направления вращения, обеспечивающим различные моменты затягивания / отвинчивания. Требуемый крутящий момент можно выбрать с помощью регулировочного винта (3), расположенного на ручке. Модель ferax 245 поставляется в комплекте с 10 патронными наконечниками, удлинителем и соединительной гайкой.

Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.

ferax 245



№

1. Четырехугольное крепление
2. Выключатель
3. Ключ с регулируемым крутящим моментом
4. Отверстие для выпуска воздуха
5. Отверстие для впуска воздуха
6. Регулятор направления вращения

По-русски

Номер артикула	11997	-0101
ferax	№	245
Патронное креплен.....	дюймы	1/2
Число оборотов.....	об./мин.	7000
Максимальный крутящий момент	Нм (кпм)	340
Уровень шума (по CEN/TC 255 N81).....	дБ (А)	90,7
Вибрация (по ISO 5349).....	м/с ²	3,92
Рекомендуемый размер шланга	дюймы	3/8
Соединительная резьба	G (R)	1/4
Расход воздуха *	л/мин.	660
Расход воздуха *	л/с	11
Вес	кг	2,4

* При давлении 600 кПа (6 бар)

Norsk

Beskrivelse

Hamrende muttetrekker i pistolutførelse. Beregnet for lettere service- og vedlikeholdsarbeid.

Maskinene retter seg mot gjør-det-selveren og mindre garasjeverksteder. Luftutslippet (Pos. 4) er plassert over starthendelen (Pos. 2) og rettet skrått framover. Utstyrt med regulering for reversibel dreieretning (Pos. 6). Ønsket vrिमoment stilles inn via reguleringskrue (Pos. 3) som er plassert i enden av håndtaket. Maskinene leveres i set inkl. 10 krafthylsor, førlängare og nippel.

Helsefare

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, støv og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor støv kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

Norsk

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halsekjerder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps- og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

Viktig

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje, f.eks. Amoil 15 (Luna nr. 3491-0059) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luft-smører (Luna nr. 11981-2006) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen "kleber igjen" og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsysteet. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

Hold trykkluften tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluften og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledninger for event. kondensvann før hver arbeidsdag.

W języku polskim

Instrukcja

- W żadnym wypadku nie należy używać niesprawnej wkrętarki lub końcówek, ponieważ może to spowodować urazy ciała lub straty materialne.
- Z otworu wlotu powietrza (5) należy wyjąć plastikową tulejkę oraz zamontować wytłoczone złącze węzowe z gwintem zewnętrznym 1/4 " cali.
- Dokonując montowania lub demontażu końcówek uchwytu, wkrętarka zawsze powinna być odłączona od układu sprężonego powietrza. W ten sposób możemy zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem przełącznika (2) oraz załączenia rotacyjnego czworokątnego zamocowania (1) w czasie wymiany końcówek.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby przed włączeniem przyrządu odpowiednia końcówka uchwytu była poprawnie ustalona w czworokątnym zamocowaniu (1) za pomocą kołka ustalającego. Jest zakazane wykorzystywanie innych końcówek uchwytu, za wyjątkiem tych, które są przewidziane do danego przyrządu, ponieważ nieodpowiednia końcówka może urwać się z ustalenia. Po ustawieniu końcówek uchwytu, przyrząd nie należy włączać na próżno, w kierunku innym od materiału pracy, ponieważ końcówka uchwytu może się urwać od przyrządu. W wypadku nie przestrzegania w/w warunków, urywająca się końcówka uchwytu lub odłamek mogą spowodować urazy ciała lub straty materialne.
- Należy sprawdzić ciśnienie powietrza i w razie potrzeby ustawić je tak, żeby przyrząd działał z niezbędnym ciśnieniem i obrotowym momencie. Regulowanie ciśnienia odbywa się z wykorzystaniem sprężarki lub dodatkowo zainstalowanym regulatorem ciśnienia, natomiast momentu obrotowego śrubą do regulacji momentu obrotowego (3). Specyfikacja urządzenia odpowiada ciśnieniu 6 barów.
- Wkrętarkę należy zawsze posługiwać się ostrożnie. Powierzchny stosunek do przyrządu może stać się przyczyną uszkodzeń jego części wewnętrznych oraz pęknięć w obudowie. W wyniku tego zmniejszy się efektywność pracy przyrządu i straci on swoją wartość.

Kontrola: Oliwienie jest również ważnym działaniem w celu zagwarantowania niskiego poziomu hałasu i wibracji. W wypadku ciągłego użytkowania przyrząd



W języku polskim

Prosimy o zapamiętanie:

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

Ważne

Narzędzia należy oliwić

Przed użytkowaniem urządzenie należy naoliwić kilkoma kroplami oleju, który jest przewidziany do narzędzi pneumatycznych, np.: Amoil 15 (Luna Nr.3491-0059) zakupując olej do otworu wlotu powietrza w urządzeniu. W wypadku długotrwałej pracy, należy stosować pneumatyczny system smarowania (Luna Nr. 11981-2006), który ustawiony jest na prawie dwie krople w minutę.

Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas jest niewykorzystywane, również w tej sytuacji przed odstawieniem jego na przechowanie, w celu uniknięcia ryzyka korozji, należy do niego zakapać kilka kropel oleju.

Uwaga! Używać należy tylko i jedynie wskazany w instrukcji olej do narzędzi pneumatycznych. Konsekwencje używanie innego rodzaju oleju mogą być takie; że olej staje się lepkiem oraz zmniejsza zdolność ruchu mechanizmu. Konsekwencją tego jest zmniejszenie efektywności pracy.

Unikajcie przecieków!

Należy unikać przecieków w systemie obiegu powietrza. W miejscach złącza rur i urządzenia należy używać taśmę uszczelniającą gwint. Uwagę należy zwrócić na wykorzystywane węże oraz klamry do mocowania węży, które powinny znajdować się w nienagannym stanie.

Sprężone powietrze powinno być suchym.

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze, tym dłuższy będzie okres działania urządzenia. Aby zapewnić taki stan; wskazane jest zastosowanie filtrów powietrznych Luna, które odwadniają sprężone powietrze, w ten sposób zmniejszając możliwość powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją.

Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

Norsk

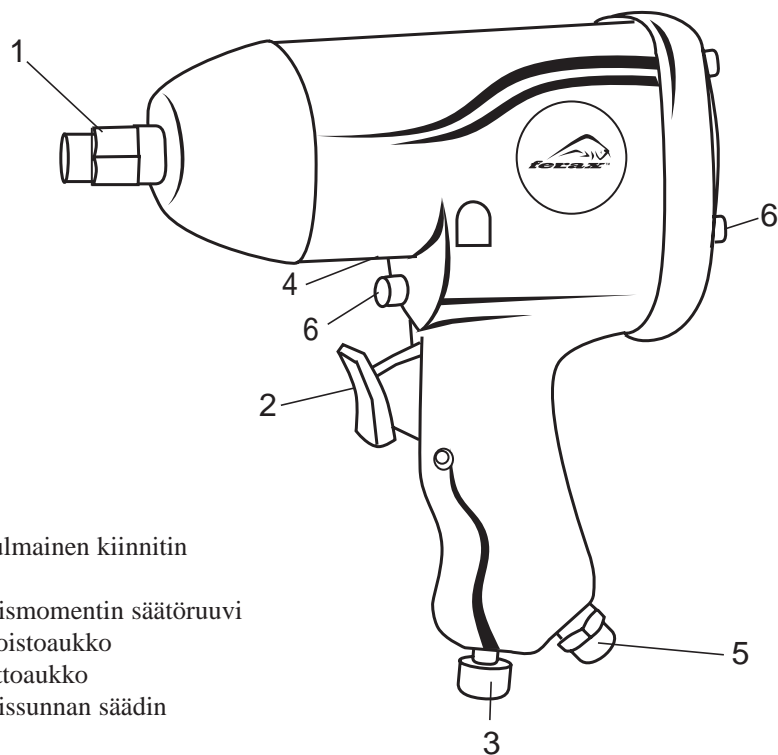
Instruksjon

- Bruk aldri muttertrekker eller krafthylser som er skadet da risiko for person- og materialskade kan oppstå.
- Fjern plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 4) og monter en innstikknippel 1/4" utvendig gjenge.
- Kople alltid muttertrekkeren ifra trykkluftsystemet ved montering/demontering av krafthylse. Dette for å unngå eventuell ulykke hvis starthendelen (Pos. 2) berøres og uforutsatt setter firkantfestet (Pos. 1) i rotasjon under hylseskifte.
- Pass på at krafthylsen sitter ordentlig fast i maskinens firkantfeste (Pos. 1) før maskinen tas i bruk. Bruk aldri andre hylser enn krafthylser som er beregnet for muttertrekkere, da slike lett kan sprekke og løsne fra maskinen. Kjør aldri muttertrekkeren fritt i luften med krafthylsen påmontert. Krafthylsen kan løsne fra maskinen. Neglisjering av ovennevnte råd kan innebære at hylser som løsner eller splinter kan forårsake person- og materialskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at maskinen arbeider med riktig turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkregulator og vrimentet via muttertrekkerens reguleringskrue (Pos. 3). Maskinens verdi er angitt ved 6 bars trykk.
- Håndter alltid muttertrekkeren forsiktig. Uforsiktig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades og at godset sprekker. Dette kan medføre at maskinen mister sin prestasjonsevne og ikke lengre oppfyller utlovet verdi.

Vedlikehold: Smøring er viktig bl.a. for å holde lyd- og vibrasjonsnivåer nede. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og sees over minst 2 ganger pr. år.



ferax 245



Pos

1. Neljäkulmainen kiinnitin
2. Kytin
3. Pyörimismomentin säätöruuvi
4. Ilmanpoistoaukko
5. Ilmanottoaukko
6. Pyörimissunnan säädin

Suomeksi

Tuotenumero	11997	-0101
ferax.....	Nr	245
Istukkeen kiinnitin.....	tuumia	1/2
Kierrosluk	r/min	7000
Suurin pyörimismomentti.....	Nm/(kpm)	340
Äänitaso (CEN/T255 N81muk).....	dB(A)	90,7
Värähtely(ISO 5349mukaan).....	m/s ²	3,92
Suosittelun letkun paksaus.....	tuumia	3/8
Liitäntäkierre.....	G (R)	1/4
Ilmantarve*.....	l/min	660
Ilmantarve*.....	l/s	11
Paino.....	kg	2,4

* 600 kPa (6 baaria) paineessa

W języku polskim

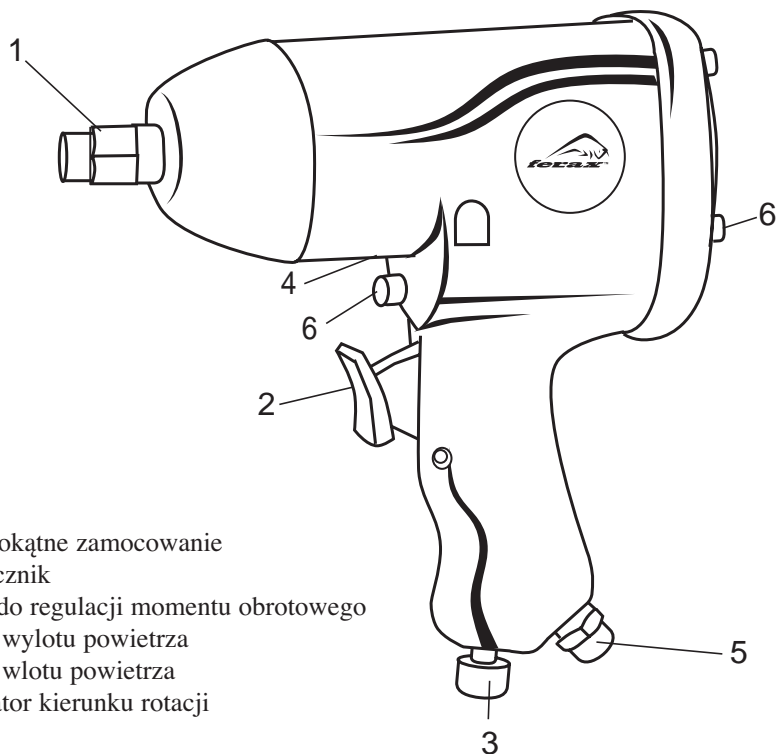
Opis

Przyrząd z kształcie pistoletu do mocnego przykręcania/rozluźniania śrub, przewidziany do serwisowo – przeglądowych prac. Sprzęt ferax jest przewidziany dla rzemieślników oraz niewielkich warsztatów samochodowych. Wylot powietrza (4) jest umieszczony nad przełącznikiem (2) zwrócony do przodu. Przyrząd jest wyposażony w regulator zmiany kierunku rotacji (6) oraz ma zagwarantowany zróżnicowany moment przykręcania i rozluźniania śrub. Wyboru niezbędnego momentu obrotowego jest możliwe dokonać śrubą regulacyjną (3), która jest ustawiona na trzonku. Wzór ferax 245 jest dostarczany w komplecie z 10 końcówkami uchwytu, przedłużaczem i nakrętką łączącą.

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej przestrzeni, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

ferax 245



Nr.

1. Czworokątne zamocowanie
2. Przełącznik
3. Śruba do regulacji momentu obrotowego
4. Otwór wylotu powietrza
5. Otwór wlotu powietrza
6. Regulator kierunku rotacji

W języku polskim

Numer artykułu	11997	-0101
ferax	Nr	245
Mocowanie uchwytu	cale	1/2
Ilość obrotów	obr/min	7000
Max. moment obrotowy	Nm/(kpm)	340
Poziom hałasu (zgodnie z CEN/TC 255 N81)	dB(A)	90,7
Wibracja (zgodnie z ISO 5349)	m/s ²	3,92
Zalecany rozmiar węża	cale	3/8
Gwint podłączenia	G (R)	1/4
Użycie powietrza*	l/min	660
Użycie powietrza*	l/s	11
Masa	kg	2,4

* przy ciśnieniu 600 kPa (6 barów)

Suomeksi

Tarkoituksen esittely

Tehokas pistoolimuotoinen ruuvitaltta ruuvien kiristämiseen/irtikiertämiseen. ferax on tarkoitettu ammattimiehille ja huoltotöihin pienissä autokorjaamoissa. Ilmanpoistoaukko (4) on suunnattu eteenpäin. Laite on varustettu pyörimissuunnan säätimellä (6) jonka avulla saa valita kiristämismomentti. Tarvittava pyörimismomentti saa valita kahvassa sijaitsevan säätöruuvien (3) avulla. ferax 245 mallin työkalukertaan sisältyy 10 istukkakärkeä, pidennysjohdinlanka ja mutteri.

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat purusta ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuulonsuojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niska, harteita, polvia ja muita elimiä.

Suomeksi

Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

On tärkeätä

Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn muuttamalla pisaralla, esim. Amoil 15 (Luna Nr. 3491-0059), öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemia (Luna Nr. 11981-2006), joka on säädetty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa.

Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pieneminen.

On välttävää vuotoa

On välttävää vuotoa ilmankiertosysteemistä. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta. Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressorin ja ilmankiertosysteemin mahdollisesta vedestä kondensaatista

Lietuviškai

Instrukcija

- Jokiū būdu negalima naudoti sugedusio sraigtavimo prietaiso arba patrono antgalių, nes tai gali sukelti traumas ir materialinius nuostolius.
- Iš oro įleidimo angos (5) išimamas plastmasinis kaištis ir įmontuojamas įterpiamas šlango sujungimas su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Kai vykdomas patrono antgalių montavimas arba demontavimas, sraigtavimo prietaisas visuomet turi būti atjungtas nuo suspausto oro sistemos. Tai padės apsisaugoti nuo netyčinio jungiklio (2) nuspaudimo ir keturkampio tvirtinimo (1) sukimosi įjungimo patrono antgalių keitimo metu.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš prietaiso įjungimą atitinkamas patrono antgalis būtų gerai užfiksuotas prietaiso keturkampyje tvirtinime (1) fiksaciniu kaiščiu. Niekomet negalima naudoti kitų patrono antgalių, kaip tiksliai tuos, kurie skirti šiam sraigtavimo prietaisui, nes netinkami antgaliai gali atsipalaiduoti nuo fiksacijos ir išskristi. Kai yra primontuoti patrono antgaliai, prietaiso negalima įjungti tuščia eiga, nukreipta nuo darbinės medžiagos. Patrono antgalis gali atsiskirti nuo prietaiso. Jeigu nesilaikoma aukščiau minėtų sąlygų, skrendantys patrono antgaliai arba atplaišos gali sukelti traumas arba materialinius nuostolius.
- Turi būti patikrinamas oro spaudimas ir esant būtinumui reguliuojama taip, kad įrengimas veiktų su reikalingu spaudimu ir apsisukimo momentu. Spaudimo reguliavimas vyksta, naudojant kompresorių arba atskirai įrengtą spaudimo reguliatorių, o apsisukimo momentas reguliuojamas prietaiso reguliavimo varžtu (3). Įrengimo specifikacija atitinka 6 barų dydžio spaudimą.
- Su sraigtavimo prietaisu visuomet dirbama atsargiai. Aplaidumas gali būti įrengimo vidinių dalių gedimo ir korpuso įskilimo priežastimi. Rezultate sumažės įrengimo efektyvumas ir įrengimas neteks savo vertės.

Patikrinimas: Sutepimas alyva svarbus dar ir todėl, kad užtikrinamas žemas triukšmo ir vibracijos lygis. Jeigu įrengimas naudojamas nepertraukiamai, jis valomas ir tikrinamas bent 2 kartus per metus.



Lietuviškai

Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprisegtais rūbais, su karoliškais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesuėjus su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbu

Instrumentai turi būti sutepami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti sutepami keliais lašais alyvos, kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams Amoil 15 (Luna Nr. 3491-0059), įlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio sutepimo alyva sistema (Luna Nr. 11981-2006), kuri nureguliuota maždaug dviem lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina įlašinti į jį kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką.

Dėmesio! Turi būti naudojama tiktai instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažėja darbo efektyvumas.

Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos turi nepriekiaštingai tvarkingi.

Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtrą, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltų įrengimo ir pajungimų sugėdimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato.

Suomeksi

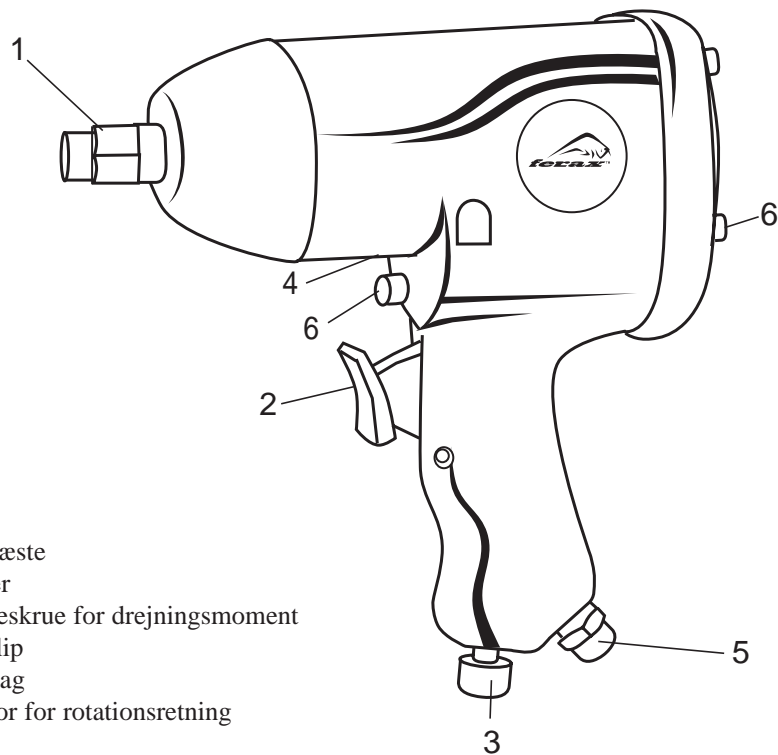
Käyttöohje

- Älä koskaan käytä vioittunutta ruuvitalttaa ja istukan kärkeä, tämä voi aiheuttaa tapaturman ja aineen vioittumisen.
- Ilmanottoaukosta ota pois muovinen tulppa (5) ja liitä siihen 1/4" ulkokierteen letkuliitin.
- Istukkeen kärjen monteeraus/purkamisaikana aina katkaise ruuvitaltta paineilmansyötöstä. Kytkimen (2) sattumaisen painamisen tapauksessa tämä ehkäisee laitteen pyörimisen kytkinnän neljäkulmaisen kiinnittimen (1) ja istukekärjen vaihtamisen aikana.
- Kiinnitä huomiota siihen että ennen laitteen kytkintää vastaava istukkakärki olisi kunnolla kiinnitetty neljäkulmaisessa kiinnittimessä (1) fikseeraus tulkan avulla. Älä koskaan käytä muita kärkiä paitsi niitä jotka on tarkoitettu ruuvitaltassa käytettäväksi. Sopimaton kärki voi erota kiinnittimestä. Samaa muista aina ja istukekärjen monteerauksen jälkeen älä joutokäynnistä laitetta suunnattuna pois työstettävästä kappaleesta. Yllämainitun säännön noudattaminen suojaa sinut tapaturmasta ja aineiden vioittumisesta.
- Varmista paineilman paine ja tarvittaessa säädä se niin että laite toimisi tarvittavalla paineella ja pyörimismomentilla. Paineen säätö tapahtuu kompressorin tai erikseen asennetun painesäätimen avulla, pyörimismomentin säätö säätöruuvin (3) avulla. Laitteen ominaisuudet vastaavat 6 baarin paineelle.
- Käytä konetta tarkkaavaisesti. Huoleton suhtautuminen voi johtaa sisävaraosien ja konekuoren vioittumiseen. Tämän seurauksena laitteen teho pienenee ja se voi menettää käyttöarvon.

Kunnossapito: Voitelu takaa alhaisen äänitason ja värähtelytason. Jos käytät konetta jatkuvasti tarkasta ja puhdista se vähintään kaksi kertaa vuodessa.



ferax 245



Pos

1. Firkantfæste
2. Afbryder
3. Regulereskruer for drejningsmoment
4. Luftudslip
5. Luftindtag
6. Regulator for rotationsretning

Dansk

Artnr	11997	-0101
ferax.....	Nr	245
Hylsterfæste.....	tomme	1/2
Omdrejningstal.....	r/min	7000
Maks. drejningsmoment.....	Nm/(kpm)	340
Lydniveau (tilsvarende CEN/TC 255 N81).....	dB(A)	90,7
Vibration (tilsvarende ISO 5349).....	m/s ²	3,92
Anbefalet slangedimension.....	tomme	3/8
Forbindelsesgevind.....	G (R)	1/4
Luftforbrug*.....	l/min	660
Luftforbrug*.....	l/s	11
Vægt.....	kg	2,4

* Ved 600 kPa (6 bar)

Lietuviškai

Aprašymas

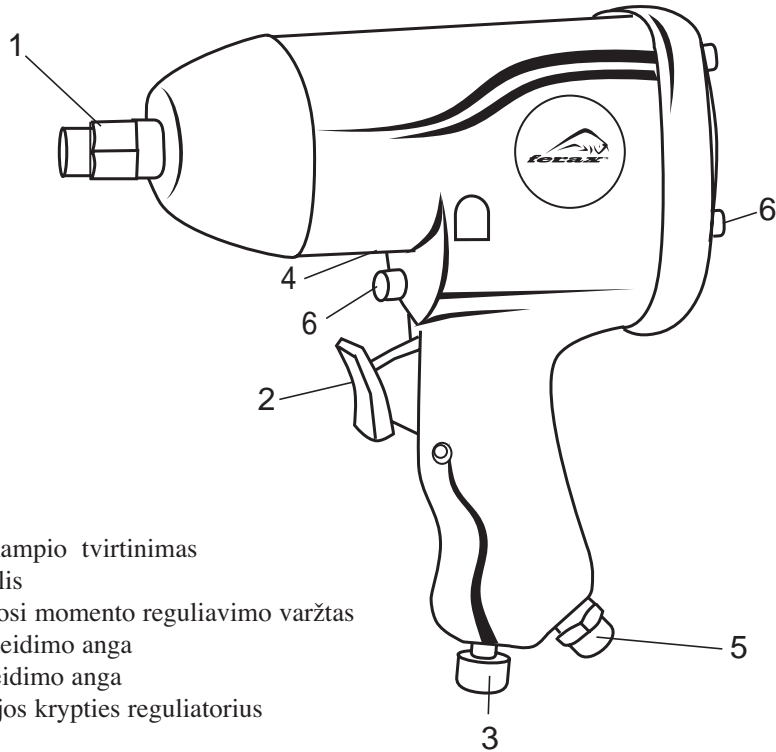
Galingas varžtų priveržimo / atpalaidavimo pistoleto formos prietaisas. Skirtas priežiūros ir serviso darbams. ferax įrengimai skirti amatininkams ir nedidelėms auto dirbtuvėms. Oro išleidimo anga (4) išdėstyta virš jungiklio (2) ir nukreipta į priekinę pusę. Prietaise įrengtas reguliatorius sukimosi krypties keitimui (6), užtikrinamas skirtingas varžto priveržimo ir atleidimo momentas. Reikalingą sukimosi momentą galima pasirinkti reguliavimo varžtu (3), kuris patalpintas ant rankenos.

Modelis ferax 245 tiekiamas komplekte su 10 patrono antgaliais, prailgintoju ir sujungimo veržle.

Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkelėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienašiais judesiais nepatogioje pozoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandai, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

ferax 245



Nr.

1. Keturkampio tvirtinimas
2. Jungiklis
3. Sukimosi momento reguliavimo varžtas
4. Oro išleidimo anga
5. Oro įleidimo anga
6. Rotacijos krypties reguliatorius

Lietuviškai

Artikulo numeris	11997	-0101
ferax	Nr	245
Patrono tvirtinimas	coliai	1/2
Apsisukimų skaičius	aps./mi.	7000
Maksimalus apsisukimo momentas	Nm/(kpm)	340
Triukšmo lygis (pagal CEN/TC 255 N81)	dB(A)	90,7
Vibracija (pagal ISO 5349)	m/s ²	3,92
Rekomenduojamas šlango dydis	coliai	3/8
Prijungimo sriegis	G (R)	1/4
Oro sunaudojimas*	l/min	660
Oro sunaudojimas*	l/s	11
Svoris	kg	2,4

* Esant 600 kPa (6 barų) slėgiui

Dansk

Beskrivelse

Hamrende møtriktrækkere i pistolmodel. Beregnet for underholdes- og servicearbejdet. ferax-maskinerne beregnet for gør-det selv og mindre garageværksteder. Lufudslippet (Pos. 4) er placeret over afbryderen (Pos. 2) rettet skævt fremad. Udstyret med regulator for reversibel rotationsretning (pos. 6) – dragning og løsningsmoment. Ønsket drejningsmoment stilles via regulereskrue (Pos. 3) placeret i enden på håndtaget.

ferax 245 leveres i sæt inkl. 10 krafthylstere, forlængere og nippel.

Helbredsrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner. Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Dansk

Husk:

- Undvik løst hængende hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie f.eks. Amoil 15 (Luna-nr 3491) i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftsmørelse (Luna-nr 11981-2006) anvendes- indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader. **OBS!** Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

Undgå lækage

Undgå lækage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

Hold trykluften tør

Jo renere og tørrere trykluften kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommanderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluften og dermed forhindrer korrosionskader på værktøj og forbindelser. Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og tryklufsledninger på ev. kondensvand.

Latviski

Instrukcija

- Nekādā gadījumā nedrīkst lietot bojātu skrūvēšanas ierīci vai patronas uzgaļus, jo tas var izraisīt traumas un materiālus zaudējumus.
- Jāizņem no gaisa ieplūdes atveres (5) plastmasas tapa un jāpiemontē iespraužams šļūtenes savienojums ar 1/4" ārējo vītņi.
- Kad tiek veikta patronas uzgaļu montāža vai demontāža, skrūvēšanas ierīcei vienmēr jābūt atvienotai no saspieštā gaisa sistēmas. Tas palīdzēs nodrošināties pret nejaušu slēdža (2) nospiešanu un četrstūra stiprinājuma (1) rotācijas ieslēgšanos patronas uzgaļu nomaiņas laikā.
- Jāpievērš uzmanība tam, lai pirms ierīces ieslēgšanas atbilstošais patronas uzgalis būtu kārtīgi nofiksēts iekārtas četrstūra stiprinājumā (1) ar fiksācijas tapas palīdzību. Nekad nedrīkst izmantot citus patronas uzgaļus, kā tikai tos, kas ir paredzēti šai skrūvēšanas ierīcei, jo nepiemēroti uzgaļi var atbrīvoties no fiksācijas un aizlidot. Kad ir piemontēti patronas uzgaļi, ierīci nedrīkst darbināt tukšgaitā, pavērstu prom no darba materiāla. Patronas uzgalis var atdalīties no ierīces. Ja netiek ievēroti augstākminētie nosacījumi, lidojoši patronas uzgaļi vai šķembas var izraisīt traumas vai materiālus zaudējumus.
- Jāpārbauda gaisa spiediens un nepieciešamības gadījumā jāpieregulē tā, lai ierīce darbotos ar vajadzīgo spiedienu un griezes momentu. Spiediena regulēšana notiek, izmantojot kompresoru vai atsevišķi uzstādītu spiediena regulatoru, bet griezes moments tiek regulēts ar iekārtas regulēšanas skrūvi (3). Iekārtas specifiskācija atbilst 6 bāru lielam spiedienam.
- Ar skrūvēšanas ierīci vienmēr jādarbojas uzmanīgi. Nolaidīga attieksme pret ierīci var kļūt par cēloni tās iekšējo daļu bojājumiem un korpusa plaisām. Rezultātā samazināsies ierīces efektivitāte, un ierīce zaudēs savu vērtību.

Pārbaude: Eļļošana ir svarīga arī tādēļ, lai nodrošinātu zemu trokšņu un vibrācijas līmeni. Ja ierīce tiek izmantota nepārtraukti, tā jātīra un jāpārbauda vismaz 2 reizes gadā.



Latviski

Atcerieties:

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekļerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīgi

Instrumenti jāieeļļo

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas, kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram, Amoil 15 (Luna Nr. 3491-0059), iepilinot to iekārtas gaisa iepļūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna Nr. 11981-2006), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē.

Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilienus eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā "saķep" un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šļūtenes un šļūteņu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmūžs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspiesto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju.

Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspiestā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.

Dansk

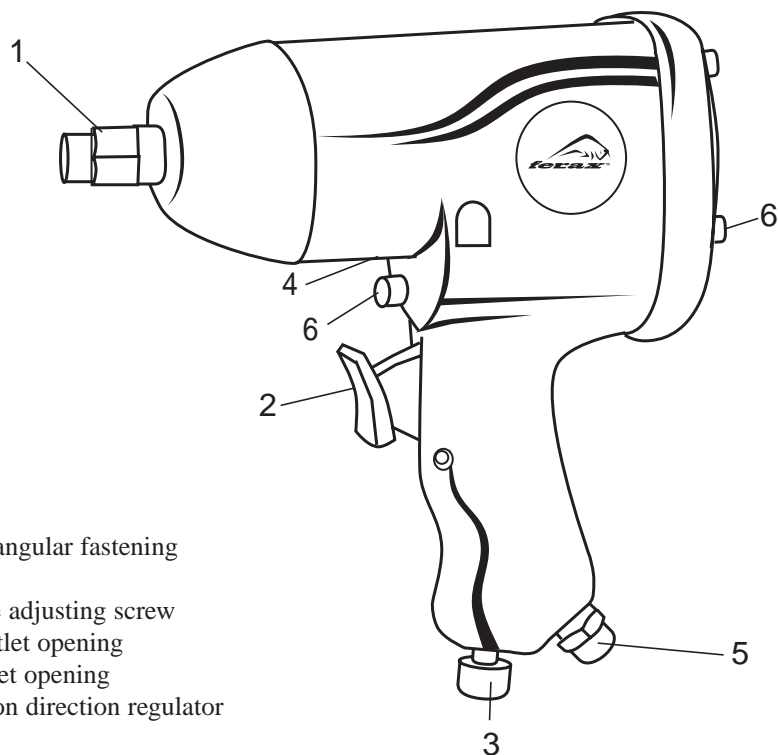
Instruktion

- Anvend aldrig møtriktrækkere eller krafthylstere som er skadede, for der kan foreligge en risiko for person- og materialeskade.
- Tag plastproppen af fra luftindtaget (Pos.5) og monter en indstiksnippel 1/4" udv. gevind.
- Kobl altid af møtriktrækkere fra tryklufssystemet ved montering/demontering af krafthylster for at undgå ev. ulykke når afbryderen (Pos. 2) vedrøres og uforsættligt sætter firkantfæstet (Pos. 1) i rotation under bytte.
- Vær opmærksom på at passende krafthylster sidder ordentligt fast i maskinens firkantfæste (Pos. 1) inden maskinen tages i brug. Anvend aldrig andre hylster end de passende krafthylster for møtriktrækkere, for de kan let sprække og fare løs fra maskinen. Kør aldrig møtriktrækkere frit i luften med monteret krafthylster på. Negligering af ovennævnt råd kan indebære at omkrinkflyvende hylster og splinter kan forårsage person- og materialeskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov så at maskinen arbejder med rigtigt omdrejningstal og drejningsmoment. Trykket reguleres via kompressor eller separat monteret trykregulator og drejningsmoment via møtriktrækkere regulereskruer (Pos. 3). Maskinens værdi er angivet ved 6 bars tryk.
- Tryk hverken hårdere eller løsere på maskinen under slibning end at slibearkets maksimale slibekraft udnyttes.
- Vær forsigtig at arbejde med møtriktrækkere. Skødesløs behandling kan lede til at maskinens indre dele skades og at godset sprækker. Det kan også medføre at maskinen taber sin effektivitet og ikke længere udfører sin arbejdsværdi.

Eftersyn: Smøring er vigtig bl.a. at holde lyd og vibrationsniveau nede. En maskine som anvendes kontinuerligt bør rengøres og checkes mindst 2 gange om året.



ferax 245



Pos

1. Quadrangular fastening
2. Switch
3. Torque adjusting screw
4. Air outlet opening
5. Air inlet opening
6. Rotation direction regulator

English

Artnr	11997	-0101
ferax	Nr	245
Chuck fastening	inches	1/2
Blow number	blows./min	7000
Maximum torque	Nm/(kpm)	340
Noise level (according to CEN/TC 255 N81)	dB(A)	90,7
Vibration (according to ISO 5349)	m/s ²	3,92
Recommended hose size	collas	3/8
Connection threat	G (R)	1/4
Air consumption*	l/min	660
Air consumption*	l/s	11
Weight	kg	2,4

* At 600 kPa (6 bar) pressure

Latviski

Apraksts

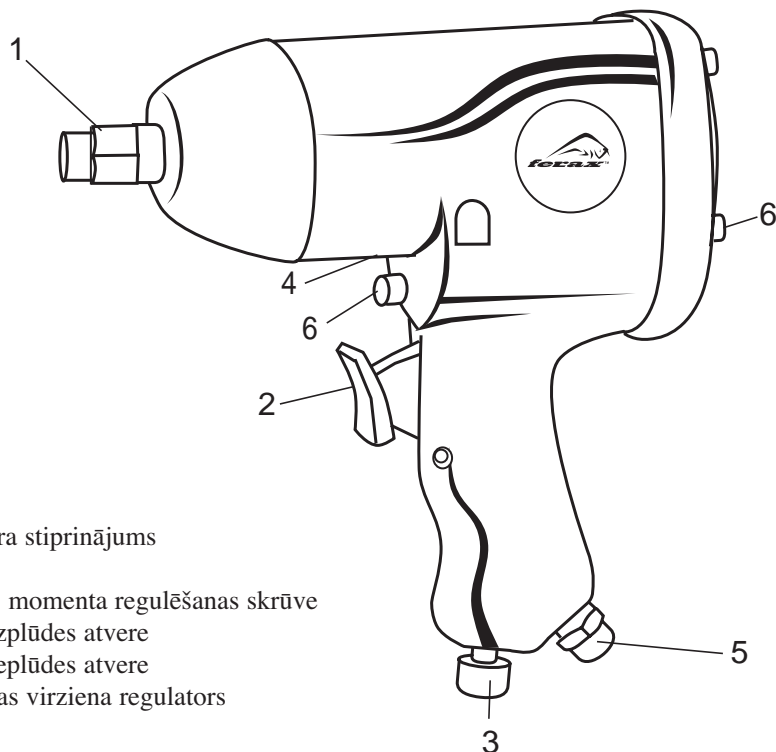
Spēcīga skrūvju pievilkšanas / atlaišanas ierīce ar pistoles formu. Paredzēta apkopes un servisa darbiem. ferax iekārtas ir paredzētas amatniekiem un nelielām autodarbnīcām. Gaisa izplūdes atvere (4) ir novietota virs slēdža (2) un vērsta uz priekšpusi. Ierīce ir aprīkota ar regulatoru rotācijas virziena maiņai (6), tiek nodrošināts dažāds skrūves pievilkšanas un atlaišanas moments. Nepieciešamo griezes momentu iespējams izvēlēties ar regulēšanas skrūvi (3), kas ir novietota uz roktura.

Modelis ferax 245 tiek piegādāts komplektā ar 10 patronas uzgaļiem, pagarinātāju un savienojuma uzgriezni.

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsegs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. Šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

ferax 245



Nr.

1. Četrstūra stiprinājums
2. Slēdzis
3. Griezes momenta regulēšanas skrūve
4. Gaisa izplūdes atvere
5. Gaisa ieplūdes atvere
6. Rotācijas virziena regulators

Latviski

Artikula numurs	11997	-0101
ferax	Nr	245
Patronas stiprinājums.....	collas	1/2
Apgrīzietņu skaits	r/min	7000
Maksimālais griezes moments.....	apgr./min.	340
Trokšņa līmenis (atbilstoši CEN/TC 255 N81)	dB(A)	90,7
Vibrācija (atbilstoši ISO 5349).....	m/s ²	3,92
Ieteicamais šļūtenes izmēr.....	collas	3/8
Pieslēguma vītne.....	G (R)	1/4
Gaisa patēriņš*	l/min	660
Gaisa patēriņš*	l/s	11
Svars.....	kg	2,4

* Pie 600 kPa (6 bāru) spiediena

English

Description

Powerful impact wrench of a pistol shape designed for tightening and loosening of the screws. Fixed spanner version. Designed for maintenance and service works. ferax tools are designed for craftsmen use and for use in small service stations. Air outlet opening (4) is placed above the switch (2) and is set forward. The tool is equipped with a rotation direction regulator (6) and the tool provides different tightening and loosening momentum. The required torque can be adjusted by use of the adjusting screw (3), which is located on the handle. ferax 245 is delivered together with 10 chuck bits, extension cable and connection nut.

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavorable body positions may cause back, scruff, arm, shoulders and other joint injuries.

English

Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material losses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration.
- Ensure that the workplace is well lit.

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil intended for use with pneumatic tools, for example Amoil 15 (Luna No. 3491-0059), by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna No. 11981-2006) should be used, adjusted to about two drops per minute.

If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

The compressed air must be dry

As cleaner and dryer the compressed air is, the longer is service life of the tool. In order to ensure it, we recommend use of Luna air filter, which removes water from the compressed air, accordingly reducing eventual damages of the tool and connections caused by corrosion.

Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

Eesti

Juhised

- Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puudulikku kruvikeerajat või padruni osi, sest see võib põhjustada vigastusi ja materiaalselt kahju.
- Plastikpistiku peaks õhu sisselaske avast (5) välja võtma ning kasutama peaks sisestatavat voolikut ühendamiseks 1/4" välisvindiga.
- Padruniosade kokupaneku või koostvõtmise ajal peab kruvikeeraja alati kokkusurutud õhu varudest olema lahti ühendatud. See aitab kindlustada tahtmatu lüliti (2) vajutamise ja nelinurkse kinnituse (1) pöörlemise käivitumise vastu padruniosade vahetamise ajal.
- Veendu, et enne tööriista käivitamist on vastav padruni osa ühenduspistiku abil korralikult nelinurkses kinnituses (1) kinni. Pea meeles, et teisi padruni osi kui sellele kruvikeerajale kujundatud ei ole lubatud kasutada, kuna ebasobiv padruniosa võib kinnitusest lõdneveda ja tööriista küljest lahti tulla. Peale padruni osa sobitamist ei tohi tööriist töötada tühijooksul ning töödeldavast materjalist eemale suunatuna. Padruniosa võib tööriista küljest lahti tulla. Kui ülalmainitud tingimusi ei täideta, võivad lendavad padruni osad või killud põhjustada vigastusi või materiaalselt kahju.
- Kontrolli õhurõhku ning kui tarvis, sea see nii, et tööriist töötaks nõutaval rõhul ja pöördemomendil. Rõhu seadmine toimub kompressori või eraldi installeeritud rõhukontrollija abil ning pöördemomendi seadmine toimub tööriista kruvi-regulaatori (3) abil. Tööriista tehnika ning tingimused on vastavuses 6-baarilise rõhuga.
- Kruvikeerajat kasutades ole alati ettevaatlik. Hooletu tööriistaga ümberkäimine võib põhjustada selle osade ja kaitseümbrise mõranemist. Tagajärjeks võib olla tööriista tõhususe vähenemine ja tööriist võib kaotada oma väärtuse.

Hooldus: õlitamine on oluline, kuna see kindlustab madala müra- ja vibratsiooni-taseme. Tööriista pideva kasutamise puhul tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.



Eesti

Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kanna lohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriistu peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli, mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks Amoil 15 (Luna No. 3491-0059). Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna No. 11981-2006), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisrisiki.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhises ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskenemise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

Välgi lekkeid

Välgi lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklambrid oleks heas töökorras.

Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistusiga. Et seda tagada, soovime kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.

English

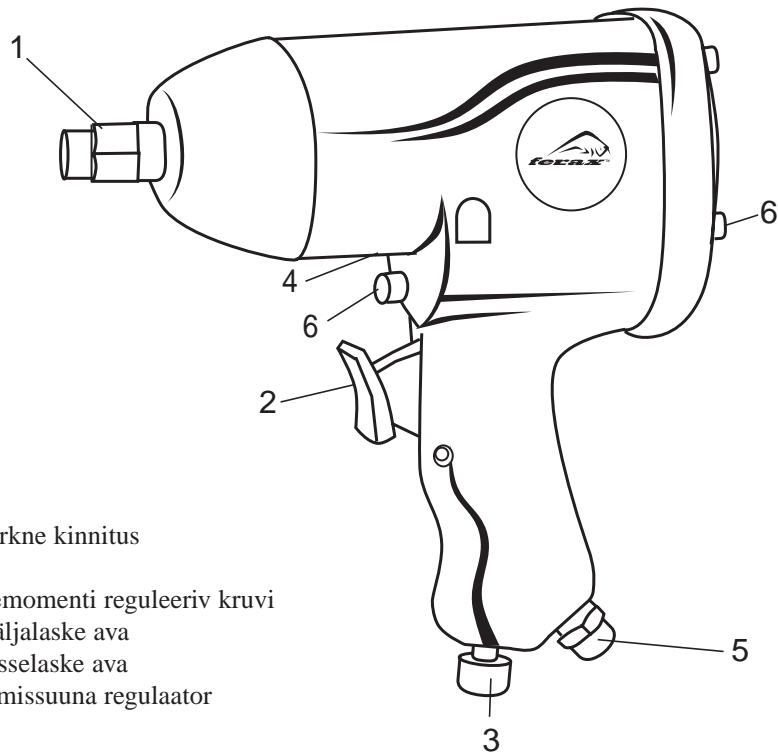
Instructions

- Under no circumstances a defective impact wrench or chuck bits can be used as it may cause injuries and material losses.
- The plastic plug should be taken out of the air inlet opening (5) and an insertable hose connection with 1/4" external thread should be used.
- During assembly or dismantling of the chuck bits, the impact wrench must always be disconnected from the compressed air supply. It will help you to secure yourself against unintentional pressing of the switch (2) and start-up of rotation of the quadrangular fastening (1) during changing of the chuck bits.
- Make sure that before start-up of the tool the respective chuck bit is properly secured in the quadrangular fastening of the tool (1) by fixation plug. Remember that use of no other chuck bits is permitted than only those chuck bits that are designed for this impact wrench, as inappropriate chuck bits may loosen from fixation and disunite from the tool. After fitting of the chuck bit the tool may not be operated in idle running, directed away from the working material. The chuck bit may disunite from the tool. In case of failure to observe the above conditions, the flying chuck bits or chips may cause injuries or material losses.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the tool would operate at the required pressure and torque. Adjustment of the pressure is performed by use of compressor or separately installed pressure regulator and adjustment of the torque is performed by use of the adjusting screw of the tool (3). Specification of the tool complies with a 6 bar pressure.
- Always be careful when using the impact wrench. A negligent attitude towards the tool may cause damages of the internal parts and housing fractures. It may result in reduction of the tool efficiency and the tool may lose its value.

Maintenance: Lubrication is essential as it ensures a low noise and vibration level. In case of continuous use of the tool it should be cleaned and checked at least 2 times a year.



ferax 245



Pos

1. Nelinurkne kinnitus
2. Lüliti
3. Pöördemomendi reguleeriv kruvi
4. Õhu väljalaske ava
5. Õhu sisselaske ava
6. Pöörlemissuuna regulaator

Eesti

Artikkel	11997	-0101
ferax	Nr	245
Padrunkinnitu	tollid	1/2
Löökide arv	lööki./min.	7000
Maksimaalne pöördemomen.....	Nm/(kpm)	340
Müratase (CEN/TC 255 N81 vastavalt).....	dB(A)	90,7
Vibratsioon (ISO 5349 vastavalt).....	m/s ²	3,92
Soovitatav vooliku suurus.....	tollid	3/8
Lühiseoht	G (R)	1/4
Õhu tarbimine*	l/min	660
Õhu tarbimine*	l/s	11
Kaal	kg	2,4

* Vid 600 kPa (6 bar)

Eesti

Kirjeldus

Püstolikujuline võimas kruvikeeraja kruvide pinguldamiseks ja lõdvendamiseks. Fikseeritud mutrivõtme versioon. Loodud hooldus- ja teenindustöödeks. ferax tööriistad on kujundatud kasutamiseks oskustöölistele ning väikestes teenindusjaamades. Õhu väljalaske ava (4) on asetatud lülitist (2) üles ning on suunatud ettepoole. Tööriistal on pöördesuuna regulaator (6) ja tööriist tagab erineva pinguldamise ja lõdvendamise hoo. Soovitud pöördemomenti saab reguleerida reguleerimiskruviga (3), mis asub käepidemel.

Mudel ferax 245 edastatakse 10 padruni osa, pikendusjuhtme ja ühendusmutriga.

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdi-kondi- ja muid liigesevigastusi.